



CHAPITRE 3

CHAPTER 3

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, et pour d'autres fins du service public

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1974, and for other purposes connected with the public service

[Sanctionnée le 29 juin 1973]

[Assented to 29th June 1973]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Préambule.

CONSIDÉRANT que d'un message de l'honorable Hugues Lapointe, C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de cette province, et du budget supplémentaire des dépenses qui l'accompagne, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, que:

WHEREAS it appears, by a message from the Honourable Hugues Lapointe, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of this Province, and the supplementary estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the fiscal year ending on the 31st of March 1974, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, that:

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides n° 2, 1973/1974.*

1. This act may be cited as *The Appropriation Act No. 2, 1973/1974.*

Short title.

\$58,001,-
000 pour
1973/74.

2. Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, \$58,001,000 pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

2. There shall and may be taken out of the consolidated revenue fund of this Province a sum not exceeding, in all, \$58,001,000 for defraying, for the fiscal year ending on the 31st of March 1974, the charges and expenses of the Government and public service of the Province, not otherwise provided for.

\$58,001,-
000 for
1973/74.

Montant additionnel.

Il pourra en outre être pris, pour les fins de tout crédit voté à la suite d'une

In addition there may be taken, for the purposes of any appropriation voted pur-

Additional amount.

estimation budgétaire dont le détail prévoyait une contribution, un remboursement ou une imputation en réduction des sommes à dépenser, un montant égal à cette contribution, à ce remboursement ou cette imputation.

Comptes
à la Lé-
gislation.

3. Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis à la Législature de la province, conformément à l'article 72 de la Loi de l'administration financière (1970, chapitre 17).

Compte
à Sa
Majesté.

4. Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

suant to a budgetary estimate the details of which provided for a contribution, reimbursement or imputation in reduction of the sums to be expended, an amount equal to such contribution, reimburse-ment or imputation.

3. Detailed accounts of all moneys expended under this act shall be laid before the Legislature of the Province, in conformity with section 72 of the Financial Administration Act (1970, chapter 17).

Accounts
to Legis-
lature.

4. The application of all sums expended under this act shall also be accounted for to Her Majesty.

Account-
ing to Her
Majesty.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.

ANNEXE

SCHEDULE

Sommes accordées à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, avec indication des objets pour lesquelles elles sont accordées.

Sums granted to Her Majesty, by this act, for the fiscal year ending on the 31st of March 1974, with indication of the purposes for which they are granted.

3 - AFFAIRES MUNICIPALES / MUNICIPAL AFFAIRS

PROGRAMME 2

Aide et surveillance administratives et financières <i>Administrative and Financial Assistance and Supervision</i>	26,000,000
---	------------

10 - ÉDUCATION / EDUCATION

PROGRAMME 5

Services administratifs dont les coûts sont imputés <i>Charged Cost Administrative Services</i>	1,000
--	-------

PROGRAMME 6

Fonctionnement de l'enseignement élémentaire public <i>Operation of Public Elementary Education</i>	7,200,000
--	-----------

PROGRAMME 10

Fonctionnement de l'enseignement secondaire public <i>Operation of Public Secondary Education</i>	10,800,000
--	------------

PROGRAMME 20

Promotion du sport / <i>Sports Promotion</i>	429,000
--	---------

PROGRAMME 21

Développement des loisirs / <i>Development of Recreational Activities</i>	2,071,000	20,501,000
---	-----------	------------

11 - FINANCES / *FINANCE*

PROGRAMME 4

Fonds de suppléance / *Contingency Account* 7,500,000

14 - INDUSTRIE ET COMMERCE
INDUSTRY AND COMMERCE

PROGRAMME 3

Orientation et développement de l'industrie secondaire
Orientation and Development of Secondary Industries 1,000,000

21 - TRANSPORTS / *TRANSPORT*

PROGRAMME 5

Gestion interne et soutien / *Internal Management and Support* 3,000,000

58,001,000